



Leonardo Martínez Ugarte

Händel Str. 47
50674 Köln / República Federal de Alemania
Teléfono: (0049-221) 252375
Correo electrónico: LMartinezu@aol.com

Nació el 22 de Noviembre de 1934 en Antofagasta.
Estudios de Pedagogía en Historia y Ciencias Sociales en la Universidad Católica de Valparaíso de 1953 a 1957. De 1958 a 1960 estudios en la Escuela del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica de Santiago. Desde fines de Octubre de 1963 en la República Federal de Alemania 1964: Beca del BMZ para estudiar alemán en el Instituto Goethe

Práctica y especialización en radio en las siguientes radioemisoras:

Süddeutsche Rundfunk, Stuttgart: Programas de actualidad y de entretenimiento
Südwestfunk, Baden Baden: Departamento de Hörspiel
Sender Freies Berlin: Producción de TV

1965: Locutor, conductor y productor de programas de la Deutsche Welle (Servicio de Onda Corta y Servicio de Transcripciones).

Desde 1976: Productor, docente y director de cursos del Centro de Formación Radiofónica de la Deutsche Welle. Cursos en
Asia: R.P.China/ Beijing
Africa: República Centroafricana/ Bangui; Rwanda/ Kigali; Mozambique/ Maputo
América: Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Honduras, México, Paraguay, Perú y Uruguay

Los últimos tres años ha realizado los siguientes proyectos:

2000 Bolivia/ La Paz: Campañas educativas con enfoque de Derechos Humanos
1999 Costa Rica/ San José: Radio Innovativa (proyecto regional)
2001 Chile/ Temuco (UFRO): Producción digital e identidad cultural
2001 Chile/ Pucón: III Congreso Iberoamericano de Periodismo en Internet
2001 Chile/ Antofagasta (UCN): Aprendizaje de Formatos radiales en Modalidad a Distancia
2000 Chile/ Antofagasta (UCN): Dos talleres de producción y dirección de programas
2000 Chile/ Temuco (UFRO): Curso sobre Radio Local
1999 Chile/ Antofagasta (UCN): Producción de poemario autobiográfico
2001 Honduras/ Tegucigalpa (RNH): Formatos dramatizados con enfoque de Construcción de Ciudadanía para guionistas, productores y actores/actrices
1999 Honduras/ Tegucigalpa: Asesoría de formatos y contenidos RNH
2000 México/ Pátzcuaro (CREFAL/IG/CFRDW): Educación ambiental para niños/
Producción Digital con Radios Indigenistas
2000 Paraguay/ Asunción: Talleres para Radios Comunitarias
1999 Paraguay/ Asunción (ICPA-ALER-DW): Radio digital/ Medio ambiente.
1999 Perú/ Lima (CNR - Coordinadora Nacional de Radio/ CFRDW): Programas de Salud / Producción Radiofónica Digital.

Recientes Cursos realizados en Colonia:

2000 - Tecnología moderna para operadoras: Producciones de 13 mujeres.

2000 - Trabajo con elementos teatrales para niños bilingües de 6 a 8 años para el Servicio Psicológico de Caritas, Colonia.

2001 - Preparación para un taller de teatro para adultos mayores, Proyecto "adelante", NRW. Cursos, talleres, conferencias, etc. en Escuelas de Periodismo y Comunicación de 15 universidades latinoamericanas

Otras actividades culturales:

*Para la Biblioteca de la Ciudad de Colonia ha presentado autores latinoamericanos: Isabel Allende, Miguel Barnet, Haroldo de Campos, José Donoso, Alvaro Mutis y Gonzalo Rojas.

*Para el Instituto Goethe de Munich coordinó la gira por Latinoamérica del Tanzforum de la Opera de la Ciudad de Colonia y el grupo de ballet de la Escuela Folkwang de Essen.

*Narrador del "Canto General" de Pablo Neruda, con música de Johannes Fritsch, en la versión para danza de Jochen Ulrich, Tanzforum 1980, Opera de la Ciudad de Colonia. Versión para concierto transmitida desde la Escuela Superior de Música de Colonia por la WDR, Emisora de Oeste de Alemania. Seleccionada para el cassette de CD: "Ausstrahlungen" - 50 Años de Música Nueva en el Estado de Renania del Norte-Wesfalia (1996).

*Actor en el Teatro de Bonn (Schauspielhaus), Teatro Latinoamericano de Colonia, Teatro de Colonia (Schauspielhaus y Kammerspiel), Cabaret político: "Der wahre Anton".

*Solista en el "Proyecto Canto", homenaje a Atahualpa Yupanqui y Pablo Neruda, para los Festivales del Ruhr, con los Coros del Sindicato Metalúrgico y "Maipú", grupo musical chileno.

*Presentador de artistas hispanoamericanos en teatros y radioemisoras alemanas (WDR y DW): Soledad Bravo, Los Romeros, Daniel Viglietti, Los Olimareños, Charo Cofré, Mercedes Sosa, Inti-Illimani, Los Jaivas, y otros.

*Durante ocho años dirigió el Teatro Talía, grupo de teatro para trabajadores españoles de la Casa de España, Colonia. Obras de L. Olmo, A. Casona, F. García Lorca, M. Mihura, C. Arniches y G. Mistral, obras de creación colectiva y clásicas, poemas de Quevedo, Góngora, Lope de Vega, Santa Teresa, Fray Luis de León y Jorge Manrique, también M. Hernández, R. Alberti, J.R. Jiménez, A. Machado, Unamuno y V. Aleixandre.

Presentación de poesía y prosa latinoamericanas en Alemania. Algunos títulos:

-Kinder können nicht warten/ Situación de los niños en América Latina.

-Tagesanbruch gegen den Tod/ Poesía, prosa y fábulas políticas en Nicaragua.

-La semilla caída/ Homenaje a Monseñor Romero - un año después.

-Gedichte aus dem Untergrund/ Roque Dalton, poemas clandestinos.

-10 años de "Araucaria." Textos publicados en esta revista del exilio chileno.

-Poesía negra/ Poesía y música afro-cubana.

-La historia la escriben los poetas. Diálogo entre una guitarra y la poesía del continente.

-Exil und Asyl in der Bundesrepublik/ Debate, escenas, lírica y canciones.

-20 años del Ché/ El Ché en la música y la literatura.

-Los amigos de Neruda/ Sus amigos poetas en idioma original y alemán.

-Los "enemigos" de Neruda. Sus rivales, poetas de Chile.

-Neruda Póstumo. Últimos poemas publicados, aún sin traducción al alemán.

-Colonia, más moderna que gótica. Escritores colonienses en español.

-Por los aires de Latinoamérica. Ironía, música y poesía. Visión alemana.

-Textos quemados, canción prohibida, autores perseguidos. A 50 años de la quema de libros por los nazis y su paralelo con la situación latinoamericana.